



SANDHILLS CENTER

**AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD
DE SANDHILLS CENTER PARA LOS SERVICIOS DE
SALUD MENTAL, DISCAPACIDADES DEL DESARROLLO Y
ABUSO DE SUSTANCIAS (MH/DD/SAS)**

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y
DIVULGAR SU INFORMACIÓN DE SALUD Y
CÓMO PUEDE OBTENER ACCESO
A ESTA INFORMACIÓN**

REVÍSELO CUIDADOSAMENTE

**LA LEY NOS OBLIGA A PROTEGER
SU INFORMACIÓN DE SALUD**

Fecha de vigencia: 14 de abril de 2003

Revisado: 21 de abril de 2016

La ley nos obliga a proteger la privacidad de la información de salud¹ sobre usted y la información de salud que le identifica individualmente.² Esto puede ser información sobre servicios de atención médica que le hemos proporcionado o para el pago de atención médica que se le haya proporcionado. Esta también puede ser información sobre su estado de salud pasado, presente o futuro. La ley también nos obliga a entregarle este Aviso de prácticas de privacidad para explicarle nuestras obligaciones legales y las prácticas de privacidad con respecto a la información de salud. Sandhills Center para servicios de salud mental, discapacidades del desarrollo y abuso de sustancias (MH/DD/SAS) está obligado legalmente a cumplir con los términos de este Aviso.

Es posible que haya otras entidades con las que hayamos formalizado un Acuerdo de socio comercial, a las que, para fines de tratamiento y operaciones, posiblemente debamos divulgar información de salud personal identificable, excepto cuando esté prohibido de conformidad con las leyes federales y estatales. Podemos divulgar información a estas entidades de socios comerciales sin su consentimiento para obtener servicios financieros o legales, o a otro centro médico para que le proporcione atención médica a usted, siempre que exista un Acuerdo de socio comercial. En relación con nuestros socios comerciales, ellos tienen una responsabilidad independiente de cumplir con todas las regulaciones de privacidad de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros Médicos (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) en lo relacionado a la divulgación de la información de salud protegida. En otras palabras, solo estamos autorizados a usar y divulgar la información de salud en la forma que hemos descrito en este aviso.

En el futuro, podemos cambiar los términos de este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer cambios y hacer que el aviso nuevo sea válido para toda la información de salud que conservamos. Si hacemos cambios al aviso, nosotros:

- publicaremos cualquier aviso nuevo en nuestro sitio web;
- tendremos disponibles copias de nuestro aviso nuevo si las solicita (comuníquese con nuestro Director de Privacidad llamando al 910- 673-9111 para obtener una copia del aviso actual).

El resto de este aviso:

- indica cómo nosotros podemos usar y divulgar su información de salud;
- explica sus derechos con relación a la información de salud;
- describe cómo y dónde usted puede presentar una queja relacionada con la privacidad.

Si en algún momento, usted tiene preguntas sobre información contenida en este aviso o sobre nuestras políticas, procedimientos o prácticas de privacidad, puede comunicarse con nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111.

¹ "Información de salud" significa cualquier información, ya sea de forma oral o grabada en cualquier forma o medio, que (A) sea creada o recibida por un proveedor de atención médica, plan médico, autoridad de salud pública, empleador, compañía aseguradora de vida, escuela o universidad, o cámara de compensación de atención médica; y (B) se relacione con el estado o salud mental o física pasada, presente o futura de una persona, o al pago pasado, presente o futuro para el suministro de atención médica para una persona.

² "Información de salud que le identifica individualmente" es la información de salud, como se definió anteriormente, que incluye la información demográfica recopilada de una persona, y que (1) es creada o recibida por un proveedor de atención médica, plan médico, empleador o cámara de compensación de atención médica; y que (2) se relaciona con el estado o salud mental o física pasada, presente o futura de una persona; al suministro de atención médica para una persona; o al pago pasado, presente o futuro de la prestación de atención médica para una persona que identifica a la persona o que existe un motivo razonable para creer que la información se puede usar para identificar a la persona.

PODEMOS USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN DE SALUD EN DIVERSAS CIRCUNSTANCIAS

Todos los días, nosotros usamos y divulgamos información de salud de los miembros. Esta sección de nuestro aviso explica, de manera detallada, cómo podemos usar y divulgar su información de salud a fin de proporcionar atención médica, obtener el pago por esa atención médica y operar eficientemente nuestro negocio. Además, esta sección menciona, de manera breve, varias otras circunstancias en las que podemos usar o divulgar su información de salud. Para obtener más información acerca de alguno de estos usos o divulgaciones, o sobre alguna de nuestras políticas, procedimientos o prácticas de privacidad, puede comunicarse con nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111.

1. Tratamiento

Sandhills Center para MH/DD/SAS o sus socios comerciales pueden usar y divulgar su información de salud para proporcionar tratamiento de atención médica a usted, excepto según lo prohíba la ley federal o estatal. En otras palabras, nosotros podemos utilizar y divulgar su información de salud para proporcionar, coordinar o administrar su atención médica y los servicios relacionados. Este uso puede incluir comunicarse con otros proveedores de atención médica con relación a su tratamiento y coordinar y administrar su atención médica con otras personas.

Utilizaremos su información de salud para el tratamiento.

Ejemplo: John llama al Centro de Llamadas médicas de Sandhills Center e indica que está deprimido. El personal clínico certificado del Centro de Llamadas médicas completa una entrevista para detectar, priorizar y remitir (Screening, Triage and Referral, STR) a John y se le proporciona una cita para que le atienda un proveedor de su elección dentro de la red de proveedores de Sandhills Center. La documentación de STR se envía al proveedor de su elección para que la información esté disponible en el momento de la cita.

2. Pago

Sandhills Center para MH/DD/SAS o sus socios comerciales, excepto según lo prohíba la ley federal o estatal, pueden usar y divulgar su información de salud para obtener el pago de los servicios de atención médica que usted reciba. Esto significa que, dentro de Sandhills Center o la agencia contratada, podemos usar su información de salud para acordar el pago (como por ejemplo, preparar la facturación y administrar las cuentas). También podemos divulgar su información de salud a otros (como por ejemplo, compañías aseguradoras, agencias de cobro y/o agencias de informes de crédito), excepto según lo prohíban las regulaciones federales y estatales. En algunos casos, podemos divulgar su información de salud a un plan de seguro antes de que usted reciba ciertos servicios de atención médica porque, por ejemplo, queremos saber si el plan de seguro pagará un servicio en particular. ***Utilizaremos su información de salud para el pago.***

La información en la factura, o que acompañe a esta, puede incluir información que lo identifique, al igual que su diagnóstico, el profesional clínico tratante y el tipo de servicios que ha recibido.

3. Operaciones de atención médica

Sandhills Center para MH/DD/SAS o sus socios comerciales, excepto según lo prohíba la ley federal o estatal, pueden usar y divulgar su información de salud para realizar una variedad de actividades comerciales que llamamos “operaciones de atención médica”. Estas actividades de “operaciones de atención médica” nos permiten, por ejemplo, mejorar la calidad de la atención que proporcionamos y

reducir los costos de atención médica. Por ejemplo, podemos usar o divulgar su información de salud para realizar las siguientes actividades:

- revisar y evaluar las habilidades, la titulación y el desempeño de los proveedores de atención médica que le atienden a usted;
- proporcionar programas de capacitación para estudiantes, practicantes, proveedores de atención médica o profesionales no relacionados con la atención médica para ayudarlos a practicar o mejorar sus habilidades;
- cooperar con organizaciones externas que evalúan, certifican o autorizan a proveedores de atención médica, personal o centros en una especialidad o campo en particular;
- revisar y mejorar la calidad, la eficiencia y el costo de la atención que se proporcione a usted y a nuestros otros miembros, lo cual también incluye la reducción del fraude, despilfarro y abuso;
- mejorar la atención médica y reducir los costos para los grupos de personas que tengan padecimientos de salud similares y ayudar a administrar y a coordinar la atención para estos grupos de personas;
- cooperar con organizaciones externas que evalúen la calidad de la atención proporcionada, incluidas las agencias gubernamentales y organizaciones privadas;
- planificar las operaciones futuras de nuestra organización;
- resolver quejas, reclamos y apelaciones dentro de nuestra organización y/o agencias de contratos;
- revisar nuestras actividades y usar o divulgar información de salud en caso de que cambie de manera significativa el control de nuestra organización;
- trabajar con otras personas (como por ejemplo, abogados, contadores u otros proveedores) que nos ayudan a cumplir con lo establecido en este aviso y otras leyes vigentes;
- presentar el Sistema de evaluación de los resultados de los tratamientos y del desempeño de los programas en Carolina del Norte (North Carolina Treatment Outcomes and Program Performances System, NCTOPPS) a la División de MH/DD/SA para propósitos de calidad con la intención de mejorar la prestación de servicios. La información adicional se devolverá a LME y a los proveedores involucrados con su atención.

Utilizaremos su información de salud para las operaciones de atención médica.

Ejemplo: Los miembros del personal de Mejoramiento de la Calidad pueden usar la información que se encuentra en su expediente médico para evaluar la atención y los resultados en su caso. Luego, esta información será usada en una iniciativa para mejorar continuamente la calidad y eficacia de los servicios que proporcionamos. Usaremos su información de salud para ingresar información con fines de facturación y documentación.

4. Personas involucradas en su atención

Sandhills Center para MH/DD/SAS o sus socios comerciales, excepto según lo prohíba la ley federal y estatal, pueden divulgar su información de salud a un pariente, a un amigo personal cercano o a cualquier otra persona que usted identifique si esa persona está involucrada en su atención y la

información es relevante para su atención, excepto según lo estipulado por las regulaciones federales y estatales. Si el consumidor es un menor de edad, podemos divulgar información de salud sobre el menor a uno de los padres, al tutor legal o a otra persona responsable del menor, excepto en circunstancias limitadas. Para obtener más información sobre la privacidad de la información de un menor, comuníquese con nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111.

También podemos usar o divulgar su información de salud a un pariente, a otra persona involucrada en su atención o posiblemente a una organización de ayuda en caso de desastre (como la Cruz Roja), si necesitamos notificar a alguna persona sobre su ubicación o condición.

Usted puede pedirnos en cualquier momento que no divulguemos su información de salud a personas involucradas en su atención. Aceptaremos su solicitud y no divulgaremos la información excepto en ciertas circunstancias limitadas (como emergencias) o si el consumidor es un menor de edad. Si el consumidor es un menor de edad, existe la posibilidad de que podamos o no aceptar su solicitud.

5. Requerido por la ley

Usaremos y divulgaremos su información de salud siempre que la ley nos obligue a hacerlo. Existen muchas leyes federales y estatales que nos obligan a usar y divulgar información de salud. Por ejemplo, la ley estatal nos obliga a reportar al Departamento de Salud cualquier sospecha de una enfermedad contagiosa y a denunciar ante el Departamento de Servicios Sociales si se conoce o sospecha que se ha cometido una negligencia o abuso infantil. Cumpliremos con esas leyes estatales y con otras leyes vigentes.

6. Usos y divulgaciones por razones de prioridad nacional

Cuando la ley lo permita, podemos usar o divulgar su información de salud sin su permiso para diversas actividades que se reconocen como “prioridades nacionales”. En otras palabras, el gobierno ha determinado que, bajo ciertas circunstancias (que se describen a continuación), es muy importante que se divulgue la información de salud que sea aceptable divulgar sin el permiso de la persona. Solamente divulgaremos su información de salud en las circunstancias que se indican a continuación, cuando la ley nos autorice a hacerlo. Para obtener más información sobre estos tipos de divulgaciones, comuníquese con nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111.

- Amenaza para la salud o la seguridad: podemos usar o divulgar su información de salud si creemos que es necesario para evitar o reducir una amenaza grave para la salud o la seguridad.
- Actividades de salud pública: podemos divulgar su información de salud para actividades de salud pública. Las actividades de salud pública requieren el uso de información de salud para algunas actividades que incluye, pero no se limita a las actividades relacionadas con la investigación de enfermedades, la denuncia de negligencia y abuso infantil, la supervisión de medicamentos o aparatos regulados por la Administración de Alimentos y Medicamentos y la supervisión de enfermedades o lesiones relacionadas con el trabajo. Por ejemplo, si usted se ha expuesto a una enfermedad contagiosa (como una enfermedad de transmisión sexual), podemos reportarla al Estado y tomar otras medidas para evitar la propagación de la enfermedad.
- Abuso, negligencia o violencia doméstica: podemos divulgar su información de salud a una autoridad gubernamental (como el Departamento de Servicios Sociales) si usted es un adulto y creemos razonablemente que es víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica.
- Actividades de supervisión de la salud: podemos divulgar su información de salud a una agencia de supervisión de salud, que sea básicamente una agencia responsable de supervisar el sistema

de atención médica o algunos programas gubernamentales. Por ejemplo, una agencia del gobierno puede solicitarnos información mientras estén investigando un posible fraude de seguros.

- Procedimientos judiciales: podemos divulgar su información de salud a un tribunal o a un funcionario del tribunal (como un abogado) con la orden apropiada de un juez. Por ejemplo, divulgaríamos su información de salud a un tribunal si un juez nos lo ordenara.
- Agencia del orden público: podemos divulgar su información de salud a funcionarios del orden público con fines específicos de seguridad pública. Por ejemplo, podemos divulgar información de salud limitada sobre usted a un oficial de policía si el oficial necesita la información para ayudar a encontrar o identificar a una persona desaparecida.
- Médicos forenses y otros: podemos divulgar su información de salud a un médico forense, examinador médico o director de funeraria o a organizaciones que ayudan con los trasplantes de órganos, ojos y tejidos.
- Compensación para los trabajadores: podemos divulgar su información de salud para cumplir con la ley de compensación para los trabajadores.
- Ciertas funciones del gobierno: podemos usar o divulgar su información de salud para ciertas funciones del gobierno que incluye, pero sin limitarse a las actividades militares y de veteranos, y a las actividades de inteligencia y seguridad nacional. En algunas circunstancias, también podemos usar o divulgar su información de salud a una institución correccional.

Otros usos y divulgaciones de información de salud protegida que no se describen en el Aviso de prácticas de privacidad se harán únicamente con la autorización de la persona.

7. Autorización

Con excepción de los usos y divulgaciones descritos anteriormente (N.º 1 a 6), no usaremos ni divulgaremos su información de salud sin su “autorización” o sin la autorización de la persona legalmente responsable de usted. En algunos casos, podríamos querer o se nos podría solicitar usar o divulgar su información de salud y nos comunicaremos con usted para pedirle que firme un formulario de autorización.

Algunos ejemplos específicos en los que se requiere su autorización son: el uso y la divulgación de las notas de psicoterapia, el uso y la divulgación de la información de salud protegida con fines de mercadeo, y el uso y la divulgación de la información de salud protegida que constituye la venta de información de salud protegida. Usted puede comunicarse con nosotros para pedirnos que divulguemos información de salud y nosotros le pediremos que firme un formulario de autorización.

Si firma una autorización por escrito que nos permite divulgar su información de salud, posteriormente podrá revocar (o cancelar) su autorización por escrito (excepto para la información que ya se haya divulgado o, en circunstancias muy limitadas, que esté relacionada con la obtención de cobertura de seguro). Si usted quisiera revocar su autorización, puede escribirnos una carta en la que revoca su autorización o puede llenar un Formulario de revocación de autorización.

Los Formularios de revocación de autorización se pueden solicitar a nuestro Director de Privacidad. Si usted revoca su autorización, seguiremos sus instrucciones, excepto en la medida en que ya hayamos actuado sobre la base de su autorización y hayamos tomado alguna medida.

USTED TIENE DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN DE SALUD

Esta sección del aviso mencionará de manera breve cada uno de esos derechos. Si quisiera saber más sobre sus derechos, comuníquese con nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111.

1. Derecho a recibir una copia de este aviso

Usted tiene derecho a tener una copia impresa de nuestro Aviso de prácticas de privacidad en cualquier momento. Además, en nuestro sitio web siempre estará publicada una copia de este aviso. Si quisiera tener una copia de nuestro aviso, comuníquese con nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111.

2. Derecho a tener acceso para inspeccionar y copiar

Usted tiene derecho a inspeccionar (lo que significa consultar o revisar) y a recibir una copia (impresa/electrónica) de su información de salud que conservamos en ciertos grupos de expedientes. Si quisiera inspeccionar o recibir una copia de su información de salud, debe proporcionarnos una solicitud por escrito. Debe completar un Formulario de solicitud de acceso. Los Formularios de solicitud de acceso se pueden solicitar a nuestro Director de Privacidad llamando al 910-673-9111. Nuestra agencia debe dar curso a esta petición a más tardar 30 días después de recibir la solicitud.

En ciertas circunstancias podemos denegar su solicitud. Si denegamos su solicitud, le explicaremos por escrito nuestra razón para hacerlo. También le informaremos por escrito si usted tiene derecho a que otra persona revise nuestra decisión. Si quisiera una copia de la información, es posible que le cobremos una tarifa para cubrir los costos de la copia.

Es posible que podamos proporcionarle un resumen o una explicación de la información. Comuníquese con nuestro Director de Privacidad para obtener más información sobre estos servicios y cualquier tarifa adicional posible.

3. Derecho a que se enmiende la información de salud

Usted tiene derecho a que enmendemos (lo que significa corregir o agregar) su información de salud que conservamos en ciertos grupos de expedientes. Si cree que tenemos información que está errónea o incompleta, podemos enmendar la información para indicar el problema y emprender las iniciativas razonables para notificar a otras personas que tengan copias de la información errónea o incompleta. Puede solicitar una modificación por medio del Formulario de solicitud de enmienda. Los Formularios de solicitud de enmienda se pueden solicitar a nuestro Director de Privacidad. Nuestra agencia debe dar curso a esta petición a más tardar 60 días después de recibir la solicitud.

En ciertas circunstancias podemos denegar su solicitud. Si denegamos su solicitud, le explicaremos por escrito nuestra razón para hacerlo. Usted tendrá la oportunidad de enviarnos una declaración que explique por qué usted no está de acuerdo con nuestra decisión de denegar su solicitud de enmienda y nosotros compartiremos su declaración siempre que divulguemos la información en el futuro.

4. Derecho a recibir un registro de las divulgaciones que hemos hecho

Usted tiene derecho a recibir un registro (lo que significa una lista detallada) de las divulgaciones que hemos hecho durante los seis (6) años anteriores (comenzando el 14 de abril de 2003). Si quisiera recibir un registro de las divulgaciones, puede enviarnos una carta en la que solicite un registro, llenar un Formulario de solicitud de registro o comunicarse con nuestro Director de Privacidad. Los Formularios de solicitud de registro se pueden solicitar a nuestro Director de Privacidad. Nuestra agencia debe dar curso a esta petición a más tardar 60 días después de recibir la solicitud.

El registro de las divulgaciones no incluirá varios tipos de divulgaciones, como por ejemplo, las divulgaciones para tratamiento, pago u operaciones de atención médica. Tampoco incluirá divulgaciones hechas antes del 14 de abril de 2003. Si usted solicita un registro de divulgaciones más de una vez cada doce (12) meses, es posible que le cobremos una tarifa para cubrir los costos de preparar el registro.

5. Derecho a solicitar restricciones sobre los usos y las divulgaciones

Usted tiene derecho a solicitar que limitemos el uso y las divulgaciones de su información de salud para tratamiento, pago y operaciones médicas. No estamos obligados a aceptar todas las solicitudes de restricciones. Si aceptamos su solicitud, debemos cumplir sus restricciones (excepto si la información es necesaria para una situación de emergencia o a menos que sea una situación que involucre mandatos de la ley federal y estatal). Usted puede cancelar las restricciones en cualquier momento. Además, nosotros podemos cancelar una restricción en cualquier momento siempre y cuando le avisemos a usted sobre la cancelación y continuemos aplicando la restricción a la información recopilada antes de la cancelación.

6. Derecho a solicitar un método alternativo de contacto

Usted tiene derecho a que se le contacte en una ubicación diferente o usando un método diferente. Por ejemplo, es posible que prefiera que se le envíe toda la información escrita por correo a la dirección de su trabajo en lugar de a la dirección de su casa.

Aceptaremos cualquier solicitud razonable de métodos alternativos de contacto. Si quisiera solicitar un método alternativo de contacto, debe proporcionarnos una solicitud por escrito. Puede completar un Formulario de solicitud de contacto alternativo. Los Formularios de solicitud de contacto alternativo se pueden solicitar a nuestro Director de Privacidad.

7. Derecho de no participar en comunicaciones para recaudación de fondos

Usted tiene derecho a no participar en comunicaciones para la recaudación de fondos.

8. Derecho de que se le notifique sobre una infracción de información de salud protegida no segura

Usted tiene derecho a que se le notifique sobre una infracción de información de salud protegida no segura en caso de que pudiera verse afectado.

9. Derecho a decidir que alguien actúe en su nombre

Si usted tiene un poder legal médico o un tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud. Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

USTED PUEDE PRESENTAR UNA QUEJA RELACIONADA CON NUESTRAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Si cree que sus derechos de privacidad han sido violados o si no está satisfecho con nuestros procedimientos o políticas de privacidad, puede presentarnos una queja o hacerlo ante el gobierno federal. Si presenta una queja, no adoptaremos medidas contra usted y de ninguna manera cambiaremos el tratamiento que le brindamos.

Para presentar una queja por escrito, usted puede comunicarse con el Director de Privacidad llamando al 910-673-9111, o al Director de Servicios al Cliente llamando al 1-800-256-2452, o puede enviar un correo a la siguiente dirección:

ATTN:

Chief Executive Officer, Sandhills Center
Post Office Box 9, West End, North Carolina 27376

Para presentar una queja ante el gobierno federal, usted puede enviar su queja a la siguiente dirección:
Office of Civil Rights - US Department of Health & Human Services
200 Independence Avenue, SW - Room 509 F, HHH Building
Washington, DC 20201